

**caimi**

**ñucanchic**

**shimi**

**-3-**

# caimi ñucanchic shimi

-3-

DIAGRAMACION: Ramón Alfonso

MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA  
Oficina Nacional de Alfabetización

PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATOLICA DEL ECUADOR

ILL.-CIEI



PRIMERA EDICION CORREGIDA  
Quito, 1980

# caimán

# lúncashic

Luis Macas

**CORREGIDO POR:**

Ricardo Cuyo  
José Cruz Changoluisa  
Bernardo Choloquinga  
Francisco Choloquinga  
José Guanina  
José Manuel Tiguasi  
Alberto Toaquiza  
César Toaquiza  
Francisco Unauchó  
Manuel Vega  
Equipo CIEI

-3-

**DIAGRAMACION:** Ramón Astondoa

**DIBUJANTE:** Juan J. Paz y Miño Cepeda

**REVISADO Y APROBADO:**

Promotores MEC:  
Pascual Cerda  
Bolívar Tapui  
Clementina Vacacela

**ASESOR PEDAGOGICO:** Gabriel Tarlé

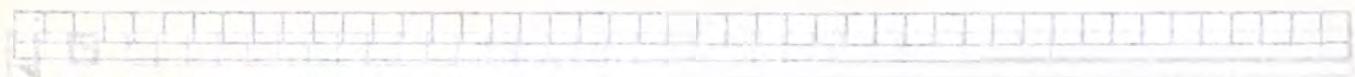
PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DEL ECUADOR

IFT - CIEI



7) qui tevaranchuc

oñanurales Llup (5)



8) qyllica catishunchic

oñanurales ecilipe (8)



1) jatun yapuna jillaica allichu canca ?

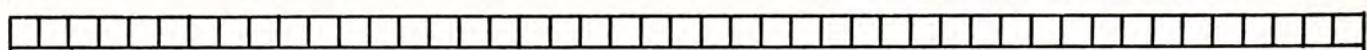
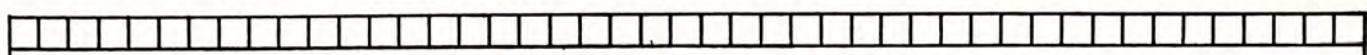
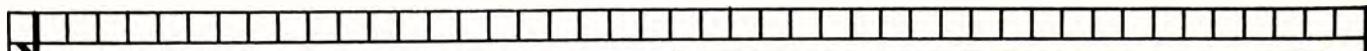
jatun jillaica

jatun jillai

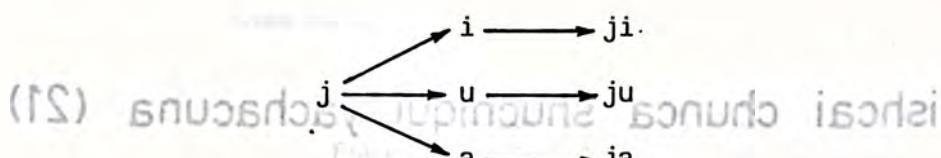
ja ji



2) quillcashunchic

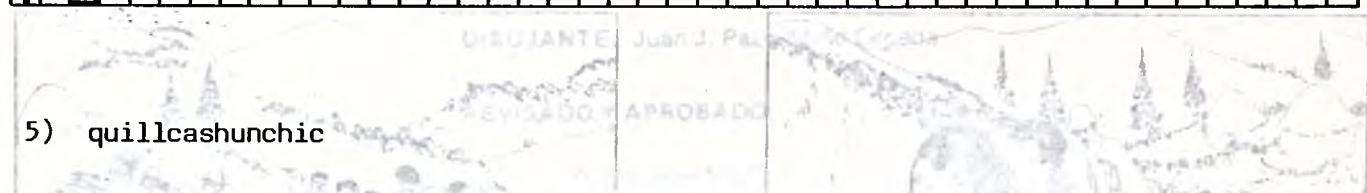


3) quillca catishunchic



François  
José Guichón  
John Manuel Tiguez  
Alfonso Túroa Quiza  
César Tosquiza  
Francisco Uraucho  
Manuel Vega  
Equipo CIEI

4) quillcashunchic



5) quillcashunchic

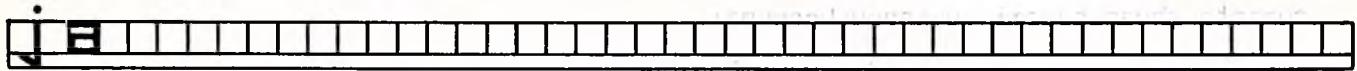
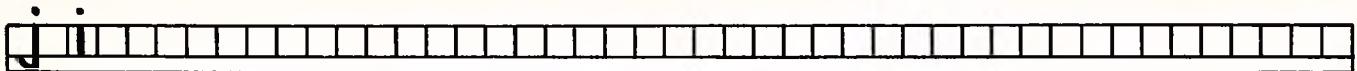


6) quillca catishunchic

ji	ju	ja	jai	jui	jau	jum	jush	jas	jiu	jia
jun	jua	jis	jic	jash	jan	jui	jac	jiu	jin	jun
jac	jun	jua	juin	juai	jin	jim	ju	jan	jus	jau
jush	jiam	jain	ji	jus	jam	jiu	juai	juin	jain	ji

Dirección: *Avda. Presidente Perón 1000 - 1º piso - Oficina 101 - 1000 Rosario - Santa Fe - Argentina.*

7) quillcashunchic



8) quillca catishunchic

jatun jahua jamtsi jacuna jahuai japina jucui japi  
janac janpi jayac janpina jucha jucu jutcu jutcuna  
 junta jaitana juchana junpi juchayana ujuna jichuna

9) quillca catishunchic, imatami nisha nin:

mishqui shimi jayac shuncu



C CENTRO DE SOLIDARIDAD  
ANDINA

## 10) quillca catishunchic

(7) difficultasenuncipic

camachicunamanta

mishucunaca, paicuna munai camachicunatami cushcacuna, cai camachicunaca paicuna sumacta shuancapacmi yuyanacushcacuna:

jatun panpacunata japincapac, shuc mashicunapac sachata tucuchincapac, panpata jutcuhpia tucui tiacta mashcancapac, tucuita paicuna apancapacmi shinashcacuna. caihuanca, tucui inca causaita chincachincapacmi, chainmanmi achca camachicunata cushcacuna, tucuicunata umachincapac.

chaimantami tucuicuna tantanacushpa cai camachicunataca sinchita shayashpa, mana nina canthic, quiquin panpacunata mitsancapac, quiquin sachacunata mitsancapac, tucui quiquincunapac cacta mitsancapac, quiquin causaita mitsancapac. mana cashpaca paicuna mishashpa paicuna munai camachicunatami cuncacuna.

tantanacuipimi quiquin camachicunapi yuyanacuna canthic, mishucuna chincachishcata cutin causachincapac, shucpi tantanacushpa causancapac, cai mushuc camachicunaca tucuicunata chicanyachishcami nishpa.

wirapduri spiti jyase shuncra

11) cai tapuicunata alli ricushca quipaca, quillcashpa cutichishunchic:

cai tiac camachicunaca quiquincunapacchu ?

---

---

---

---

---

---

---

---

pitac cai camachicunataca cushcacuna ?

---

---

---

---

---

---

---

---

imapactac cai camachicunataca cushcacuna ?

---

---

---

---

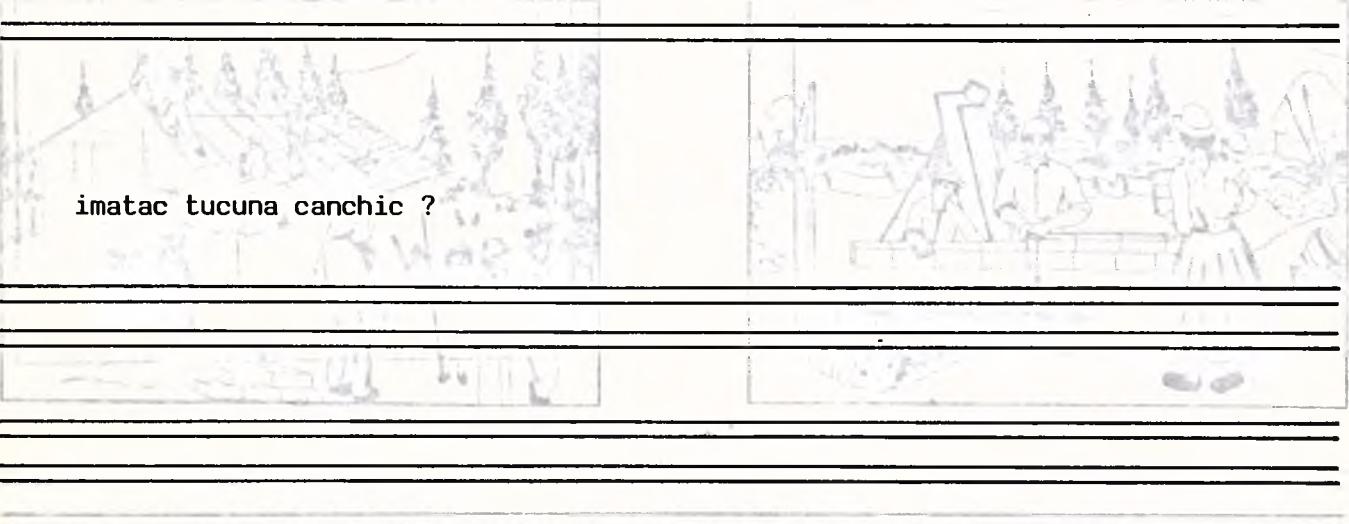
---

---

---

---

imatac tucuna canchic ?



12) yachachic nicta quillcashunchic

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

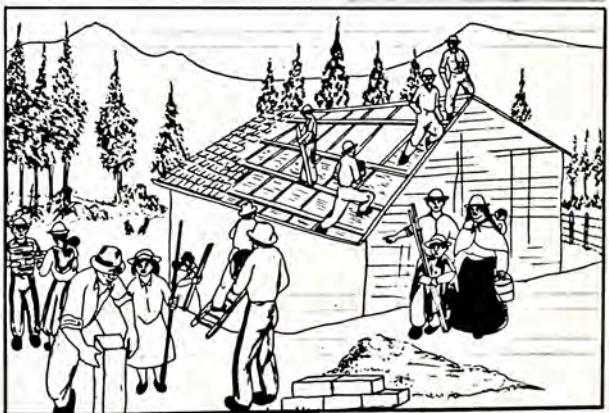
---

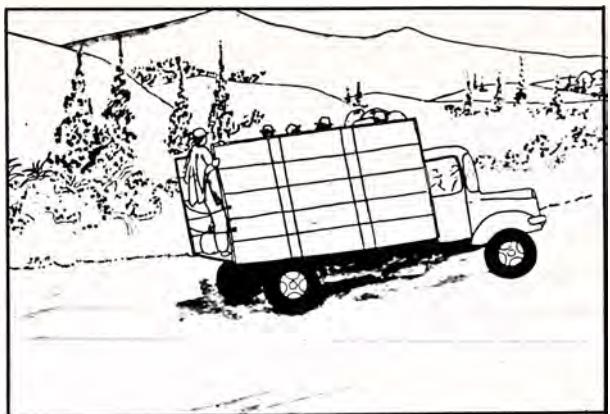
---

---

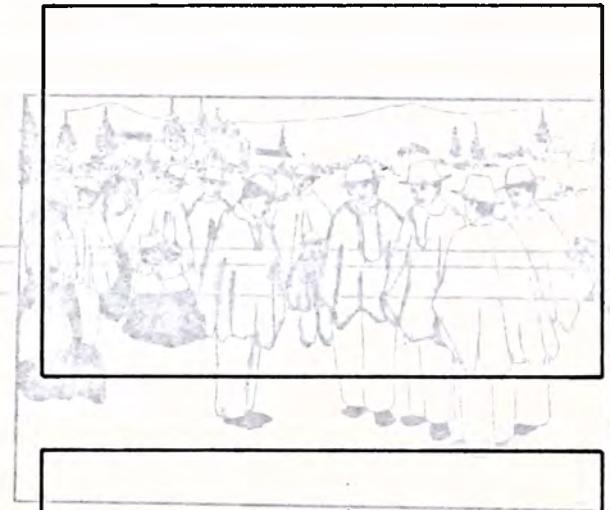
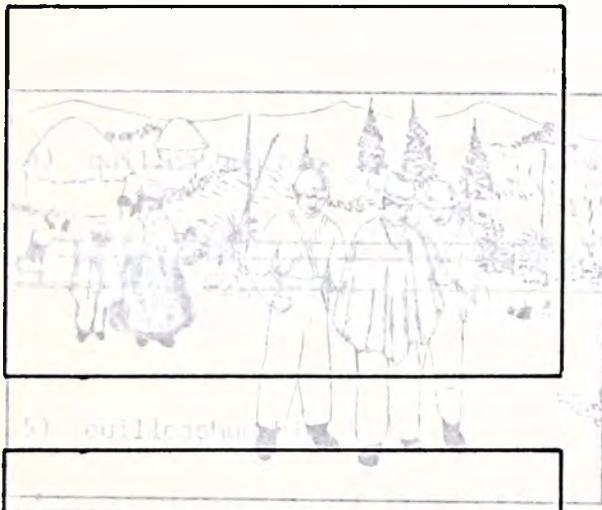
Si considera con frecuencia que el p

13) shuyuta alli ricushpa chaquipi quillcashunchic

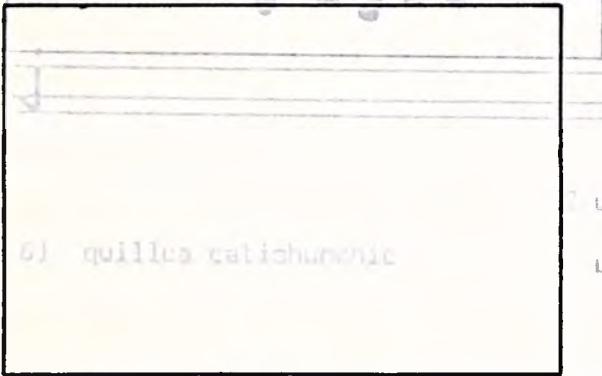




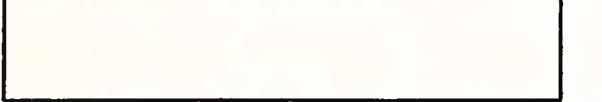
14) shuyushunchic



5) quilleshunchic



6) quilles catichunchic

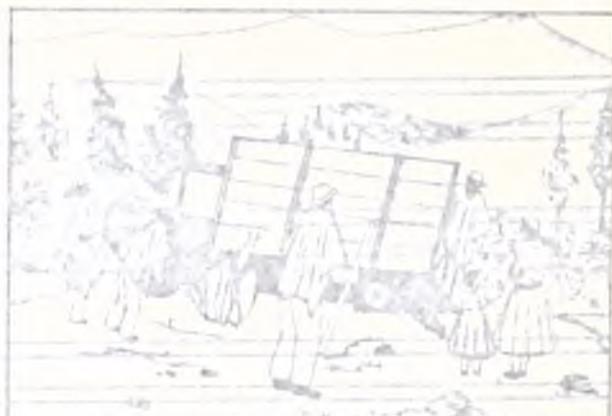
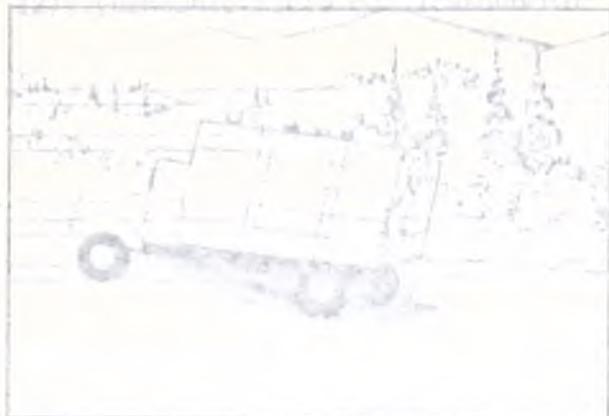


aswacnunabac caswacnunabac  
aswacnunabac caswacnunabac

fiu amama tamia apachunca patacunata shayachinami fiach fiueñ

fiute fiueñ fiu fiui fiueñ fiueñ fiueñ fiueñ fiueñ fiueñ fiueñ

ñ



ishcai chunca ishcainiqui yachacuna (22)



1) ñaupa yayacunapac camachica ñucanchicpacchu ?

ñaua  
ñucanchicpacchu

ñaua  
ñucanchicpac

ñaua  
ñucanchic

ñaua  
ñuca

ñaua  
ñu

ñ  
ñ

## 2) quillcashunchic

duITcephnucpiE 5

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## 3) quillca catishunchic



## 4) quillcashunchic

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## 6) quillca catishunchic

ii	uu	aa	ius	au	aai	ua	uin	aiu	ia	uin
ius	iac	ish	uic	uai	is	an	ic	ach	ac	ush
its	in	ia	ai	us	an	ach	ish	ac	in	

7) quillcashunchic

duillcañashunchic (2)

ó i

ó u

ó a

8) quillca catishunchic

ñan      ñahui      ñaña      ñuca      mañana      ñucanchic      puñu      ñitina .  
ñaañu      huañuna      ñaca      ñusta      ñaupa      iñu      ñanpi      mañanchic  
ñachic      ñausa      ñami      ñahuinchina      ñupchu      añas      ñanñu  
tuñi      ñaupa      piña      ñutu      iñi      añancu      iñina      ñucanchic

9) quillca catishunchic, imatami nisha nin:

maqui japishca, maqui japishcami

10) quillca catishunchic

12) quillca causaimanta, ñucanchic yuyacuana ashata nishunchic

### ñucanchic ñaupa causaimanta

ñucanchic ñaupa causaica sumacmi cashca, jatun tantanacuipimi causac cashcanchic, achca panpacunapimi sumacta causashcanchic, cai jatun panpacunaca tahuantinsuyu shutimi cashca, chuscu suyucunami nisha nin. cunan maipimi causanchicca chinchansuyu shutimi cashca; quipata shuc causaicunamanta shamushpami mushuc shuticunata cushcacuna.

cai tahuantinsuyupi causaccunaca, jatun yuyaccunami cashca, anchata yachaccunami cashca, jatun janpinata yachaccunami cashca, yupaimanta jatun yachaccunami cashca, sumac pushaitapash yachaccunami cashca, sumac camachicunami tiashca, chaimantami shuc tantanacuipi sumacta apanacushcacuna. imata japincapacpash tucuicuna maqui maqui tucushpami pucuchic cashcacuna, micuncapacpash tucuicuna huauquishinami japinata yachashcacuna.

shuc causaicunamanta shamushpami cai sumac causaitaca tucuchisha nishcacuna, shuc yuyaicunata apamushpa, mushuc apunchicta apamushpa, chaimantami cunanca macanacushpa causanchic, chicanyashpa causanchic, shina causacpica, ashtahanmi paicunaca tucuita japistha, ñucanchictaca huacchayachishanincuna, ñucanchicta huañuchishanincuna, ñucanchicta tucuchishanincuna.

chaimantami tucui tucuicuna cutin tantanacushpa, cai sumac causaitaca causachishun, cai sumac causaitaca huiñachishun, tucuicuna jatun tucushun.

11) cai tapuicunata alli ricushca quipa, quillcashpa cutichishunchic: 10)



ñaua causaica sumacchu cashca ?

Indicacións que debe considerar

cai jatun causai panpacunaca ima shutitac cashca ?

caí tapuicunata causaccuna, jatun aqaccamuri cashca, suspecciones

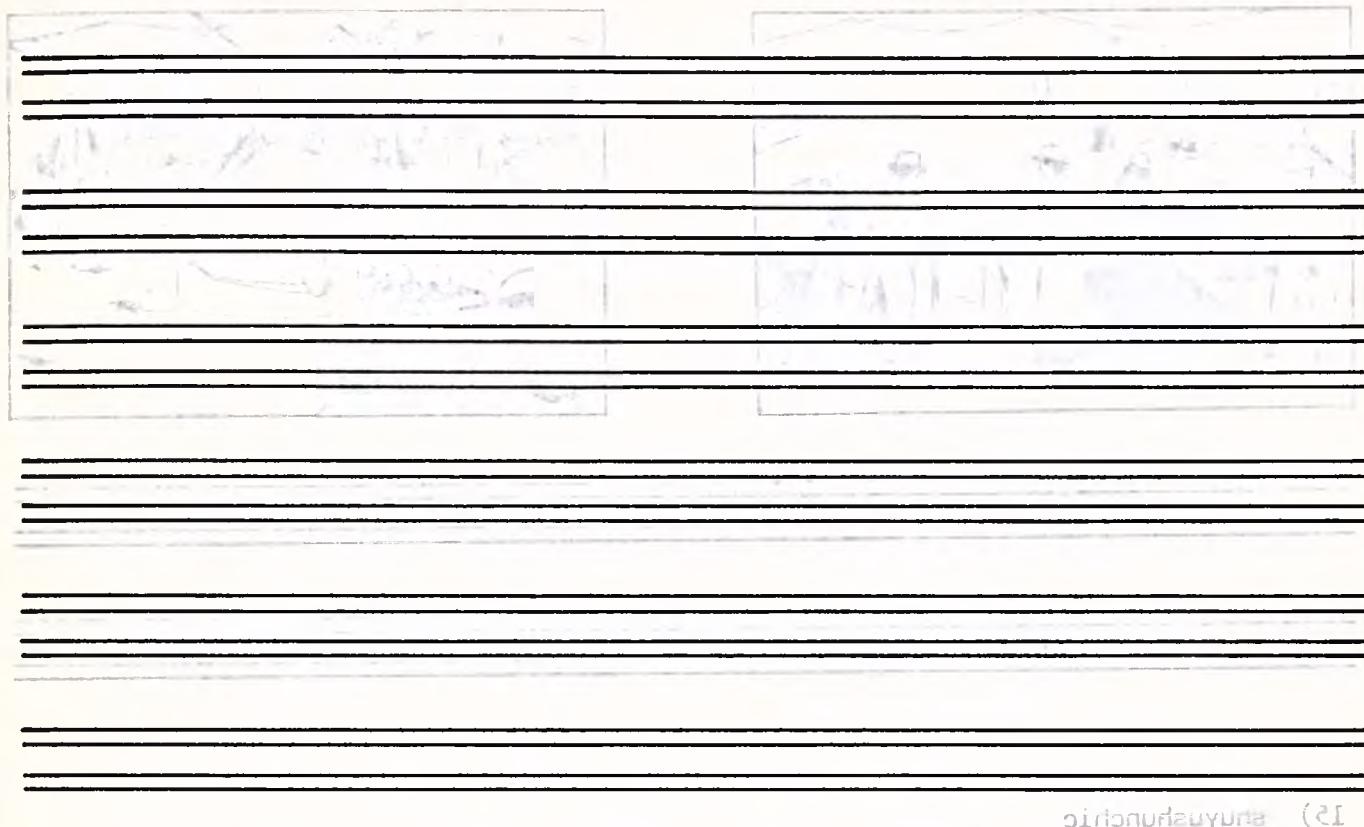
ñaua causaccunaca yachaccunachu ?

cunanpah sumacchu causanchic ?

cunanca imashinatac causanchic ?

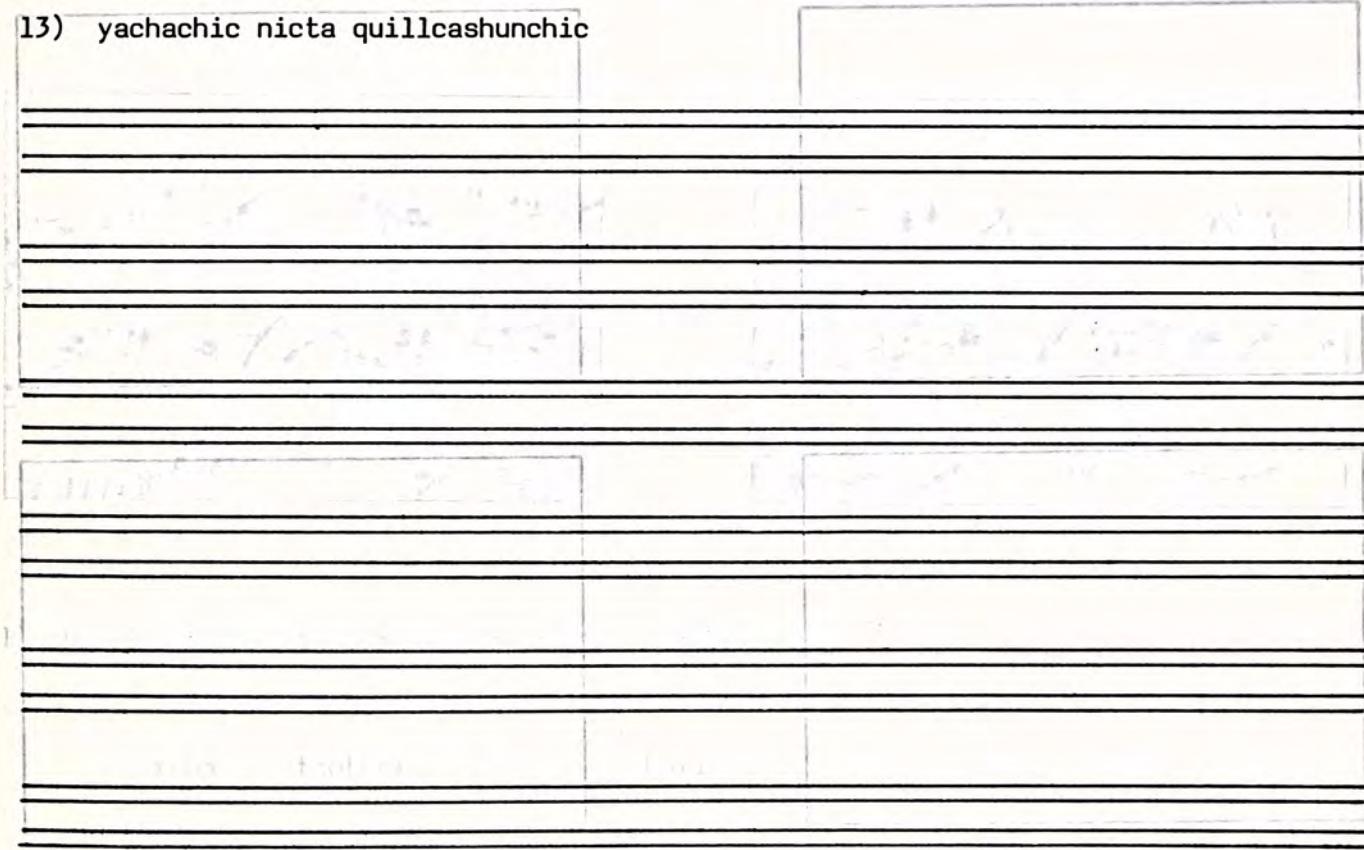
imatac tucuna canchic ?

12) quillca catishcamanta, ñucanchic yuyaihuan ashata nishunchic



ñucanchic yuyaihuan ashata nishunchic (T)

13) yachachic nicta quillcashunchic

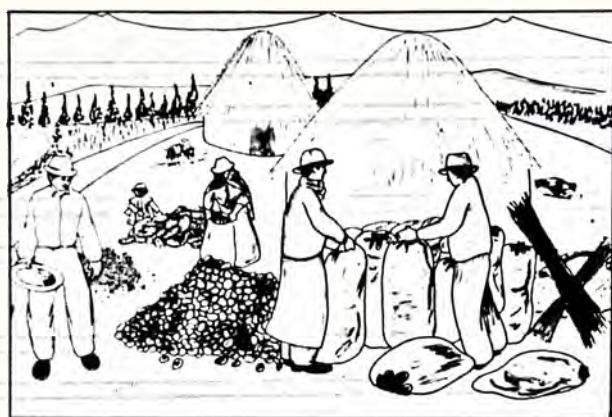


ñucanchic yuyaihuan ashata nishunchic (T)

13) cai tipishwata alli ricushpa mura q'allwachay q'allwachay

14) shuyuta alli ricushpa, chaquipi quillcashunchic

15) duttice capipacawupe, llusacapac ayaytunca q'allwachay



15) shuyushunchic

16) q'allwachay q'allwachay

---

---

---

---

---

17) aqchicchic nica duttijcahanchic

---

---

---

---

---

18) q'allwachay q'allwachay

---

---

---

---

---

19) q'allwachay q'allwachay

---

---

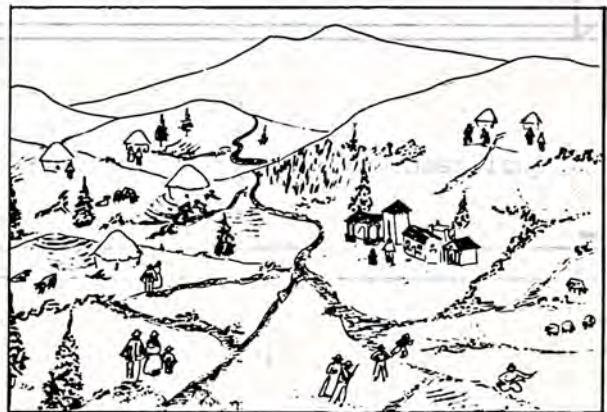
---

---

---

ñucanchicmanca huihuacuna causaitami cun

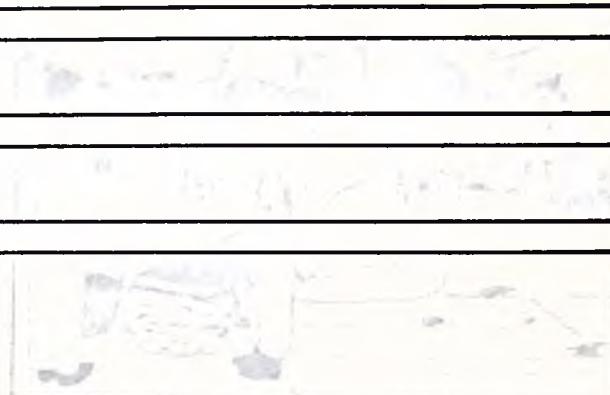
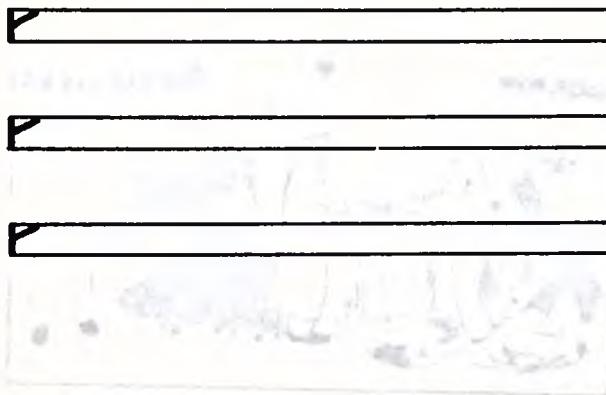
ri								
ta								
ip								
ap								
ishcai	chunca	quimsaniqui	yachacuna	(23)				
ri	i	hi	i					
ta								
ip								
ap								
rimane	resu	fina	rune	rurai	caru	chiri	husira	ticrai
quincrai	chutu	husrmi	marcui	dictu	yarcui	urdona	atmara	
ureu	tirpi	ceri	yarcui	euri	irqui	ainci	syllonuadefiliup	(4)



## 1) tucui runacuna tantarishpami yacuta charishun

runacuna	tantarishpa	charishun
runa	tantari	chari
ru	ri	ri
r	r	r

2) quillcashunchic

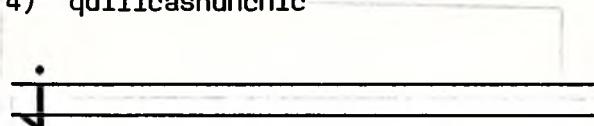


3) quillca catishunchic

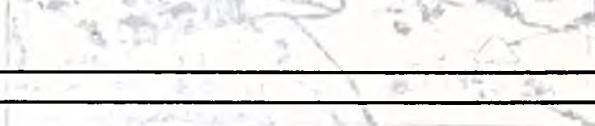
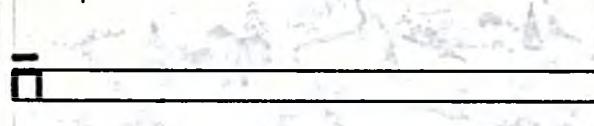


15) shuyushunchic

4) quillcashunchic



5) quillcashunchic



6) quillca catishunchic



ri	ru	ra	ur	ran	nur	ar	ras	rich	run	rin	rui
nar	mir	shar	tar	cur	tra	cri	char	nar	rac		
run	quir	sar	ris	ric	ir	sir	cra	tru	rus		
tur	chur	par	jar	tri	ur	ran	ras	sir	u	sar	

## 7) quillcashunchic

i  
u  
a  
e  
o  
r  
o  
e

## 8) quillca catishunchic

rimana rasu rina runa rurai caru chiri huaira ticrai  
quincrai churu huarmi marcai pucru yarcai urmana armania

urcuna tirpi suri cari , yarcai curi , irquis a rinri im rucu nupuri  
urpi carpa chacra

## 9) quillca catishunchic, imatami nisha nin

pites, lucechile urpi shimica rimacun maquica ruracun

## ñucanchic jañpicunamanta

ñucanchicca, sumac janpirinacunatami charinchic, achca sachacunahuan, achca sisacunahuanmi ñucanchicca janpirinchic. ñucanchic jatun janpic runacunapash tiancunami, paicunaca yachac taita shuticunami, cai jatun yuyac taitacunaca tucui janpinatami yachancuna:  
paicunaca nanaipi ricsincuna, ima uncui cacta yachancunami.

shinapash mana janpinapi saquiriccunachu, paicunaca jatun pushaccunapishmi carca, chai punta yachac taitacunaca achcacunami carca, cunanmi tucui cai jatun taitacuna chincaricun; chai caru causaimanta mushuc yuyaicunata apamushcamanta, mushuc janpicunaca catuncaraicu apamushcamanta, chaimantami ñucanchic janpiccuna janpicunapash chincaricuncuna; huaquincunaca ñucanchic causaita chincachisha nishpami ashtahuan mushuc janpicunata munancuna.

shinapash, maican yachac taitacunaca miticushpami cunancaman janpincuna, cai mishucuna mushuc janpicunahuan manchachisha nicpi. chaimantami ñucancchicca cai sumac janpirinacunataca, mirachina canthic, huiñachina canthic, ashtahuan caicunata yachacunami canthic, mana cuncashpa, mishucunapac rantina janpipash mana ñucanchic janpi pactacpica rentinami, shinapash yuyarishpa, janpina cacta ricushpa, mana cashpa paicunaca catuncacuna ñucanchicpacta chincachincaraicu, mana janpinapi yuyashpa.

chaimanta ninthic ñucanchic janpita ashtahuan causachishpa, huiñachishunchic, mirachishunchic, ashtahuan tarpushunchic, quiquin causaita jatarichincapac.

ñucanchic jañpicunamanta

11) cai tapuicunata alli ricushca quipa, quillcashpa cutichishunchic:

putata eshacu pucuyachishpa, huchuacunata hinchisnacapac pifahuen quinchuanak,

ñucanchicca quiquin janpicunata charinchicchu ?

pitac ñucanchicta janpiccuna ?

cunanca achca yachac taitacunata tianchu ?

imamanta tac ñucanchic janpicunata cuncacunchic ?

pitac, ñucanchic janpirinacunata chincachishu nicun ?

cunanca imatacrurana canchic ?

12) quillca catishcamanta, ñucanchic yuyaihuan ashata nishunchic

12) quillca catishcamanta, ñucanchic yuyaihuan ashata nishunchic

12) quillca catishcamanta, ñucanchic yuyaihuan ashata nishunchic

chachacanmanta, ñucanchic yuyaihuan ashata nishunchic  
Cuchacatishcamanta, ñucanchic yuyaihuan ashata nishunchic

13) yachachic nicta quillcashunchic

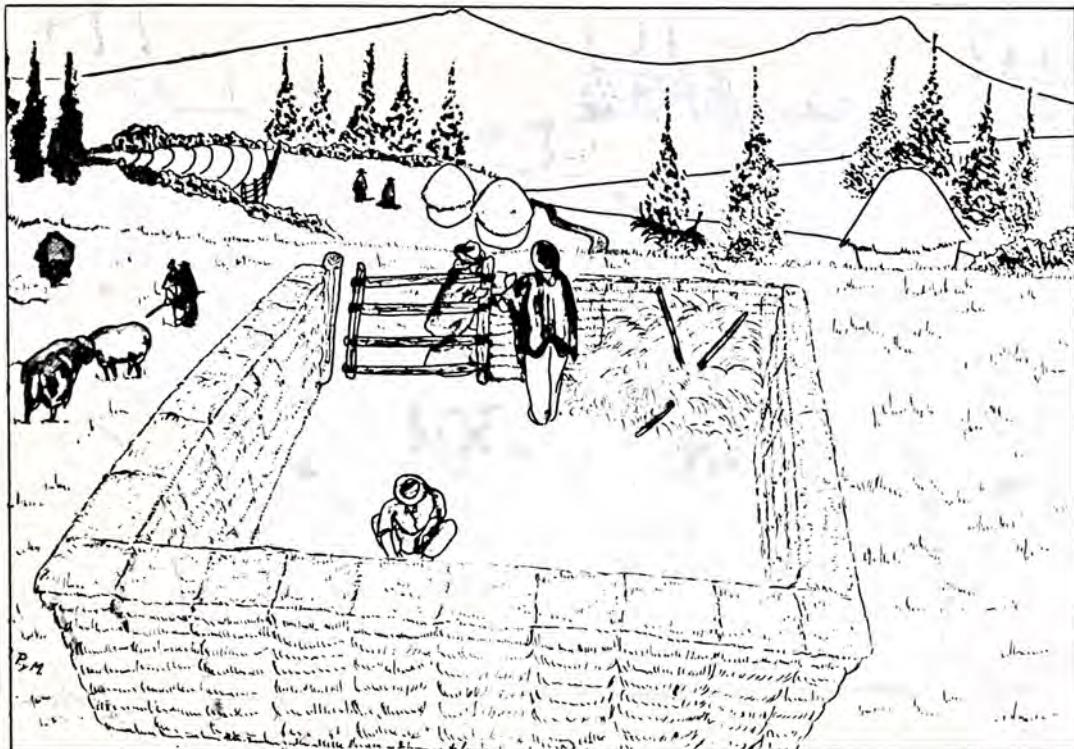
13) yachachic nicta quillcashunchic

yachachic nicta quillcashunchic, huñachina canchic, esntahuan calunata  
yachachic nicta quillcashunchic, huñachina canchic, esntahuan calunata

13) yachachic nicta quillcashunchic

14) huanu ismuchinamanta

panpata ashacu pucuyachishpa, huihuacunata huichcancapac patahuan quinchanami.  
shina:



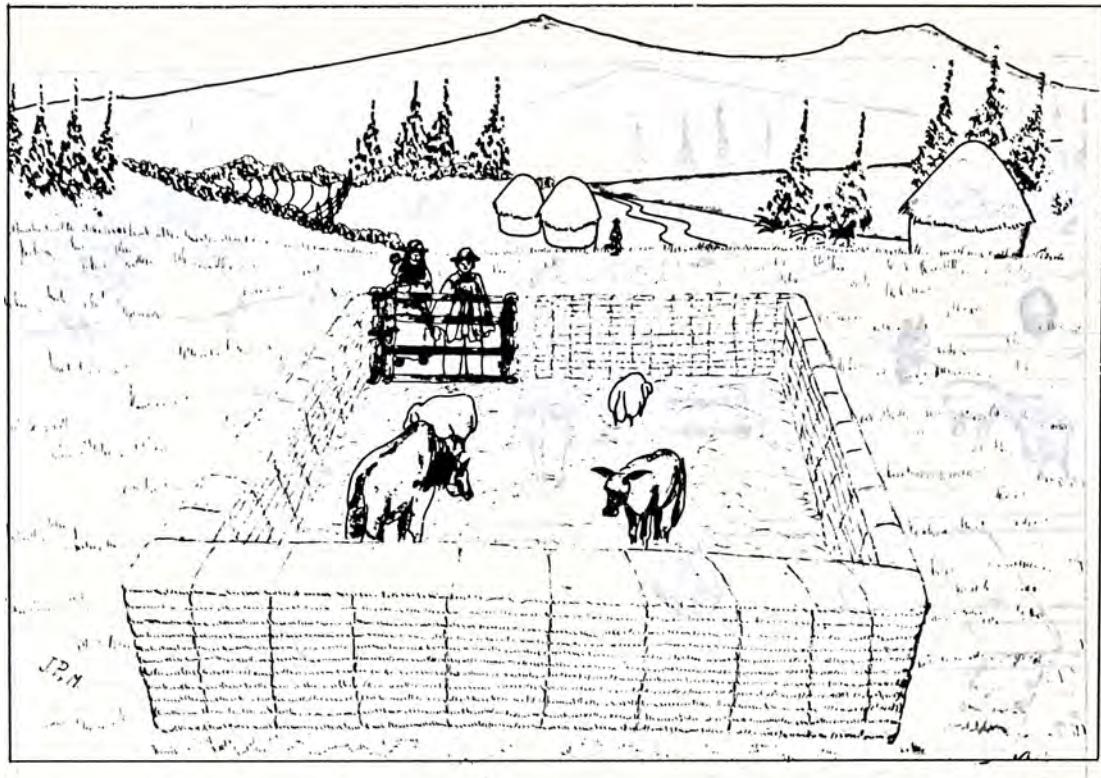
cai pucuyica, achca ucshata, achca sacha pancacunata, juntachinami.

shina:



16 cai sacha jahuapica, huihuacunata huatashpa, tucui tutata saquinami.

shina:



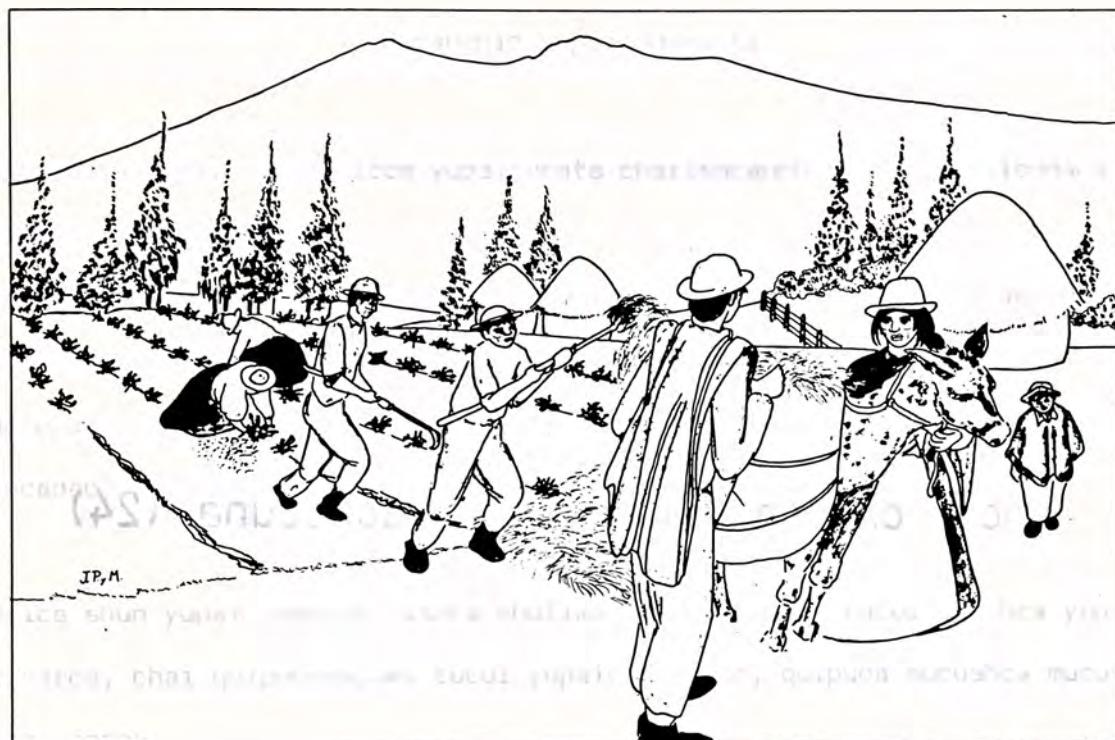
cai sachacunahuan, huihua ismahuan chapushcataca, tantachishpa cupunami, cai jahuapica, tucui mapacunata, huasi pichashcacunata, shitashpa catinami, tucui tiashca ismochun.

shina:

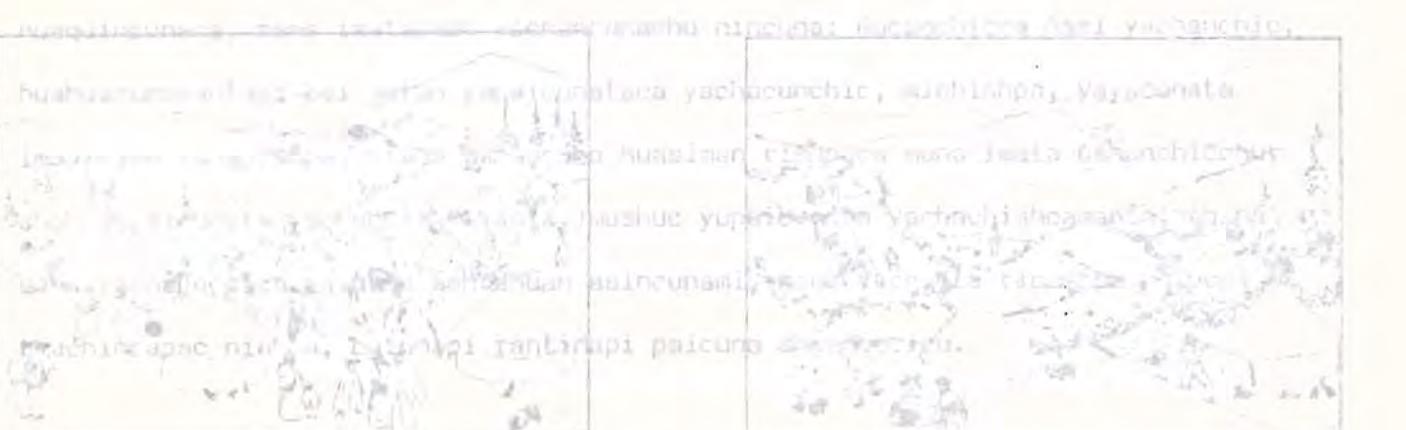


10 ña ismushca ccapica, pucuchic panpacunapi jichanami.

shina:



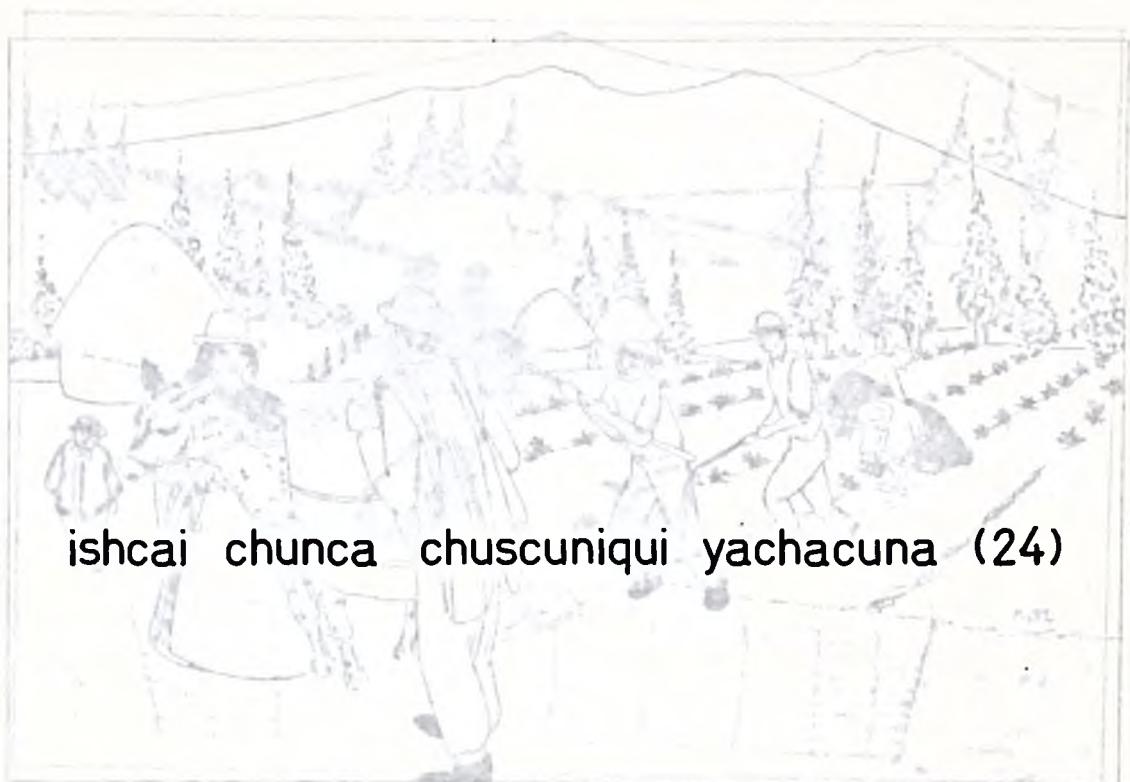
IP, M.



charantam, ñawachay, t'otora unquray, jatay, mocha canchis, huancahuancas, mischucunam, huanchicpash, cherishcata, t'utuchimuray, huanchicpash, jatay dashata, ricuchincap, tucay, yachaytunata, chachimuray, t'utuchimuray, huanchicpash, canchis ninoapac, una paicuna, yachaytunata, jatay, amachu, manta, huanchicpash, huanchicpash costcataram, yachaytunata, amachu, paicuna munata, ruranchis, amachu, paicuna chinchis, iñiata, huanchicpash, t'utuchimuray, huanchicpash costcataram, huanchicpash, jatay, yachaytunata, canchis.

caí sachá jahua pica, huchuacuata huchuca  
shinat

apirite



ishcai chunca chuscuniqui yachacuna (24)



1) laichu rurashca camachica mana ñucanchicpaclayachu

laichu

ñucanchicpaclaya

laichu

laya

lai

la

l

## ñucanchic yupaicunamanta

ñaupa pachamantami, ñucanchicca yupaicunata charishcanchic; cai yupaicunaca tucuimanmi mutsuric carca:

huihuacunata michishpa yupancapac, muyuta tantachishpa huacaichincapac, jatun panpacunata tupuncapac, mashna causacta mashna huañushcacuna tiacta yupashpa causancapac, pachata, huatata ricushpa yupancapac, husichincapac, imatapash raquincapac, tucuimanmi ñucanchic causaipica yupaicunata charinchic.

puntapica shun yupai camayuc nishca shutimi tiarca; paica tucui tiashca yupaicunatami ricuc carca, chai quipucunapimi tucui yupaicuna tiac, quipuca mucushca mucushca huascami carca.

huaquincunaca, mana imatapash yachancunachu nincuna; ñucanchicca ñami yachanchic, huahuacunamatami cai jatun yupaicunataca yachacunchic, michishpa, yayacunata imapiplash yanapushpa, mishu yachacuna huasiman rishpaca mana imata ushanchicchu, shuc yuyaicunata yachachishcamanta, mushuc yupaicunata yachachishcamanta, shina mana yachacucpica paicuna ashtahuan asincunami, mana yachacta ricushpa catucpi umachincapac nishpa, catunapi rantinapi paicuna shuancaricu.

chaimantami, ñucanchic quiquin yupaicunata jatarichina canchic, huiñachina canchic, mishucunaman ñucanchicpush charishcata ricuchincapac; ñucanchicpush jatun cashcata ricuchincapac, tucui yachaicunata charishpami causarcanchic nincapac; mana upacunachu canchic nincapac. mana paicuna yachachishcata japistha sumacmi nishpa saquirincapacca, ñucanchicpac cashcataracmi yachacuna canchic, ama paicuna munaita rurancapac, ama paicuna chincachishanishcata rurancapac, ñucanchicpac cashcataca mitsanami, tucuicuna jatarishpa jatunyachina canchicmi.

11) cai tapuicunata alli ricushca quipa, quillcashpa cutichishunchic: 10)

ñucanchic yupaicunaca cunancaman tiachu ?

.....

.....

.....

imapactac yupaicunataca charinchic ?

.....

.....

.....

.....

ñucanchic yupaicunata yachana huasicunapi yachachincunachu ?

.....

.....

.....

.....

ñucanchic huahuacunaca, imatac tucuncuna mishu yachachicpica ?

.....

.....

.....

ñucanchicpash yupaicunata charipacchu canchic ?

.....

.....

.....

canchic uicuasbc. wana baticuna yacuacpitracefa jatrapa suncoi uriba sedutuindebeca

imata rurana canchic ?

.....

.....

.....

12) quillca catishcamanta, ñucanchic yuyaihan ashata quillcashunchic urleayura (AI)

1	2
3	4
5	6
7	8
9	10

7) che: quipca, vacut'a churapchachay.

1	2
3	4
5	6
7	8
9	10

ñucanchic yuyaihan ashata quillcashunchic

13) yachachic nicta quillcashunchic

1	2
3	4
5	6
7	8
9	10
11	12
13	14
15	16
17	18
19	20
21	22
23	24
25	26
27	28
29	30
31	32
33	34
35	36
37	38
39	40
41	42
43	44
45	46
47	48
49	50
51	52
53	54
55	56
57	58
59	60
61	62
63	64
65	66
67	68
69	70
71	72
73	74
75	76
77	78
79	80
81	82
83	84
85	86
87	88
89	90
91	92
93	94
95	96
97	98
99	100

14) shuyushunchic

shuyushunchic

shuyushunchic

ñucanchic ximunata vachan huasicunapi jichachincunachu ?

ñucanchic shimitaca ama cuncashunchic

ñucanchic huahuaconaca, imakac tucuruna jichachincunachu ?

ñucanchic huahuaconaca

2) quillca catishunchic

8) quipami, ña tarpuncapac yuracunata  
sumacta surcushpa tarpucrina.

shina: \_\_\_\_\_ →



3) quillca catishunchic

9) chai quipaca, yacuta churarianami.  
shina: \_\_\_\_\_ →

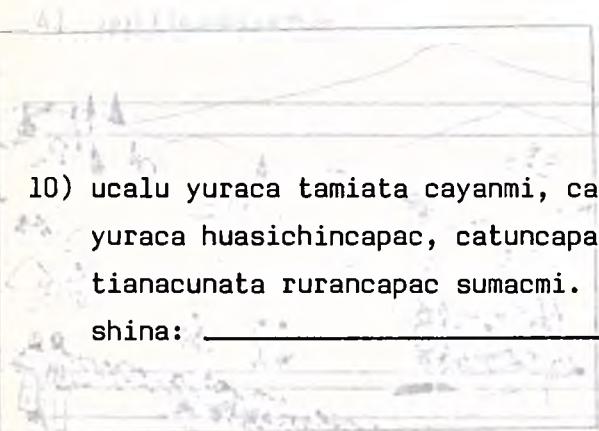
(25) *quipacuña* *acuchacuña* *lippacuña* *lippacuña*

11a



10) ucalu yuraca tamiata cayanmi, cai caspi  
yuraca huasichincapac, catuncapac,  
tianacunata rurancapac sumacmi.

shina: \_\_\_\_\_ →



6) quillca catishunchic

I) *asillie* *charicba* *silipacuña* *lippacuña* *cuipacuña*

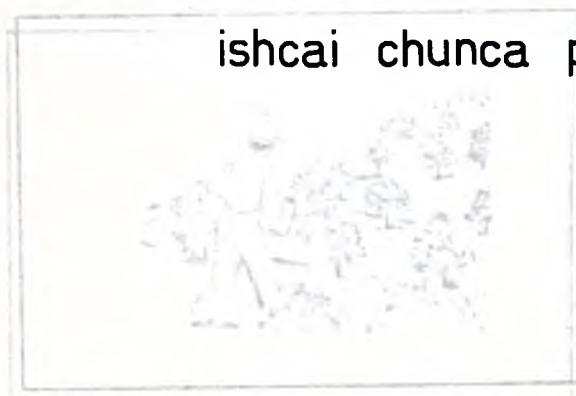
III	IIU	IIa	III	IIU	III	IIU	III	IIU	III	IIU	III	IIU
III	IIU	IIa	III	IIU	III	IIU	III	IIU	III	IIU	III	IIU
IIau	nall	aill	pull	llam	shill	sqll	III	shull	ill	llill	shall	llill
llei	chill	sul	mall	yll	toll	III	III	llan	III	III	llip	III
mill	luu	llir	all	call	llan	mal	II	III	III	III	stil	III



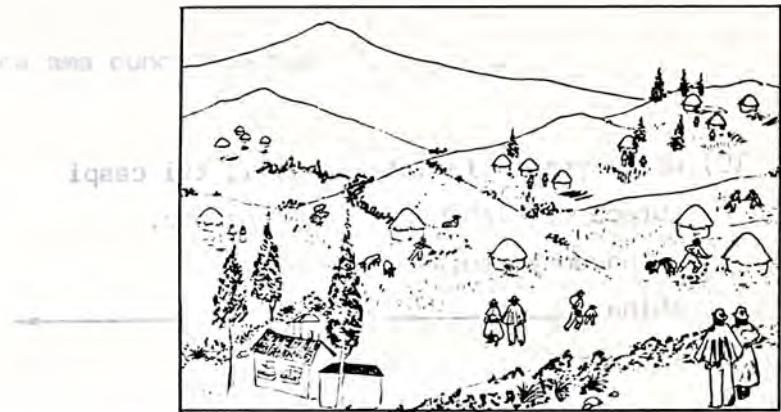
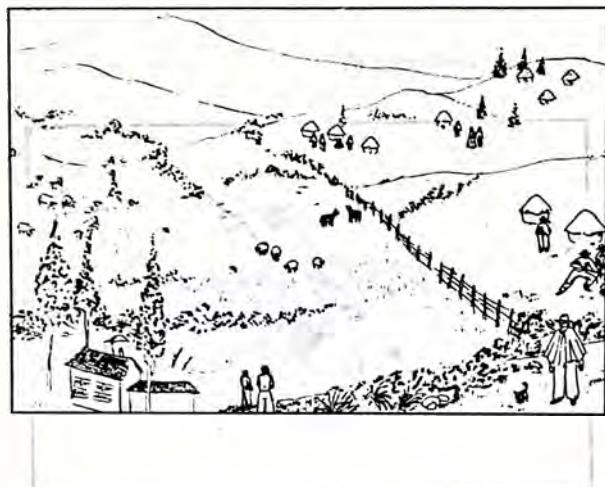
charicpac  
survive a  
survive a  
survive a



## ishcai chunca pichcaniqui yachacuna (25)



ishcai chunca pichcaniqui yachacuna



- 1) *yallita charicpac allpacunata raquinallami canchic*

*yalli*                       *allpacunata raquinallami*

*yalli*                       *allpa*                       *raquinalla*

*yalli*                       *allpa*                       *nalla*

*lli*                           *all*                             *lla*

*ll*                           *ll*                             *ll*

## 2) quillcashunchic

churinahuan, mishucuna piñashcam i puracrinthic chairecunaman ilucshishpaca.

III

llactate sunacuna quiquin lla

chucunchic, maha sunacuna quiquin lla  
ñucanchic qilpacunata quichushcacunata.

## 3) quillca catishunchic

chaimuntani, achaq acho sunacuna quiquin llactate seqllishpa, mishu llactecunaman

ilucshishcacchic, maha sunacuna quiquin llactate seqllishpa, mishu llactecunaman

culiquita jipincaricu, i → lli se llancal, tari chur, nacu, rieconca  
mishu llactapicchu, u → llu, a → lla  
japin nishpa.  
i → ill  
u → ull  
a → all

churinahuan, mishucuna piñashcam i puracrinthic chairecunaman ilucshishpaca.  
chathnallatac, mana quiquin llactapishma yanaparicuchpa causal tiyancochu;

## 4) quillcashunchic

churinahuan, mishucuna piñashcam i puracrinthic chairecunaman ilucshishpaca.

chathnallatac, mana quiquin llactapishma yanaparicuchpa causal tiyancochu;

churinahuan, tucipac piñashcam i puracrinthic chairecunaman ilucshishpaca.

## 5) quillcashunchic

quiquin llactapishma sunacuna sapanacushpa causanaco illammi, sillupura maquita

sude ema sifulli ema siliup ema

ilucshishpachpa mana luccalla, qipula llactamenta ilucshinchicchu, allichu cince

## 6) quillca catishunchic

churinahuan, mishucuna piñashcam i puracrinthic chairecunaman ilucshishpaca.

7) quillcashunchic

8) quillcashunchic

hi  
ho  
ha  
ih  
oh  
ah

8) quillca catishunchic



llama lluqui llaqui lliqui llacta tullu callu alli  
llucshina quilla allcu mallqui millma cullqui callpana  
ullu huallca yalli aillu llullu llulla quillca  
callqui llantu llanpu llautu llucchina mallina allichina

9) quillca catishunchic, imatami nisha nin:

ama quilla ama llulla ama shua

10) solista charlegas

solista charlegas

lloqui lollu llimi lloqu lloq llio lliu llii llii llii  
llodg lloqd llii llii llii llii llii llii llii llii  
qlli naff iull lloq llii llii llii llii llii llii  
llamz llimi llimi llii llii llii llii llii llii llii

## llactata saquishpa llucshinamanta

quiquin llactata saquinchismi mana ima tiyacta ricushpa, janpina huasicuna illan, yachacuna huasicunapish illanmi, yacu illan, achic illan. up allpatapish mana up charinchicchu, mana maipi tarpunata charishpa, yarcai yarcaillami purinchic; tucui ñucanchic allpacunata quichushcacunami.

chaimantami, achca inca runacuna quiquin llactata saquishpa, mishu llactacunaman llucshishcanchic, maicanca sumac causaimi canca nishpa, shuccunaca ashtahuan cullquita japincaricu, shuccunaca sumac llancaitami tarishun nishpa, shuccunaca mishu llactapica sumac causaimi canca nishpa, cai mishucunaca achca cullquitami japin nishpa.

chashna yuyaicunahuan ricpipash sinchi llancaicunapimi churancuna, jatun huasichinacunapi: jatun chariccunapac apaicunata aparina; ñancunata pichanapimi llancacrinchic; caicunapi llancashpapash mana alli achca cullquita japinchicchu, sinchi llancai cashpapash ashalla cullquitami cuncuna cai mishucunaca.

chaimantaca llaquilla, yarcaillami mishu llactacunapica causacrinchic, mauca churanahuan, mishucuna piñashcami puricrinchic chaicunaman llucshishpaca. chashnallatac, mana quiquin llactapishina yanapanacushpa causai tiyancachu; tucupac cuncashca, tucupac piñashca, camishca, millashcami causarinca. quiquin llactapi shina sumacta apanacushpa causanaca illanmi, aillupura maquita cunacushpa causaica cai mishu llactacunapica illanmi. ñucanchic causaita, shimita cuncanchicpishmi.

llucshishpapash mana cusalla, quiquin llactamanta llucshinchicchu, allichu canca nishpaca tucui ailluhuanmi llucshinchic tucuita shitashps quipaca mana ima tiyachunpash, mishu llactaman chayashpaca mana huahuacunaman churachincapac charinchicchu, mana yachacuna huasiman cachanata ushanchicchu. chai jatun llaquicunami ricurin.

chaimantami, ñucanchic llactapi, causashpatucuillahuan tantarishpa, mincanacushpa maqui maqui ñucanchicllatac rurashun, atishun imatapash, pitapash. ñucanchic llactallapitacmi ñucanchic causaita allichishun, mana mishu llactacunapi imata mañashpa.

11) cai tapuicunata alli ricushpa quipa, quillcashpa cutichishunchic: 10)

quiquin llactata jichushpa llucshinchicchu ?

quiquin llactata saquishpaca maipitac llancocrinche ?

mishu llacta cunapica achca cullquitachu japinchic ?

imaraicutac quiquin llactamantaca llucshinchic ?

imashinatac mishu llactapica causanchic ?

jaicapachamanta llucshinata callarircanchic ?

imashinatac nucanchic llactapica causarcanchic, manarac llucshishpaca ?

12) quillca catishcamanta, ñucanchic yuyaihuan ashata quillcashunchic  
urku (A)

ashatahuan	ashatahuan	ashatahuan
ashatahuan	ashatahuan	ashatahuan
caspiconam	caspiconam	caspiconam
maria casipaca	casipaca	casipaca
maria casipaca	casipaca	casipaca

shinat	shinat	shinat

13) yachachic nicta quillcashunchic

yachachic	yachachic	yachachic

chuchimani luccuña yachachicpac luccanchicpac luchimani luccanchicpac, mayan manana luccuchu, cencunashu tupauchu will allite yachachic cutin luccanchic churapacunate rurancapac.

qulqin llactam eau shpana

shuyushunchic ?

shuyushunchic ?

shuyushunchic ?

**tullu allpacunapica yurata tarpunami canchic**

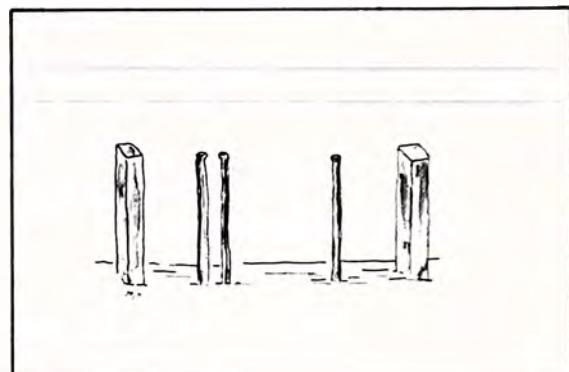
shuyushunchic ?

tullu allpacunapica yurata tarpunami canchic ?

tullu allpacunapica yurata tarpunami canchic ?

- 1) ña puchcata charishca quipaca, aullinaracmi uchilla caspicunata shayachishpa. shayachincapacca, jatun, uchilla punchu rurasha nishcata ricunaracmi. chaimantami ña alli tupushca quipa caspicunata shayachina. cai caspicunaca ashtahuan racucuna manñapi shayachinacuna tactishuticunami, chaupipica quisa caspicunami ashtahuan ñañucuna, ishcaica puchcata raquiccunami, shucca chiqui caspi, mana cashpaca pitina caspimi nincuna.  
shina: \_\_\_\_\_

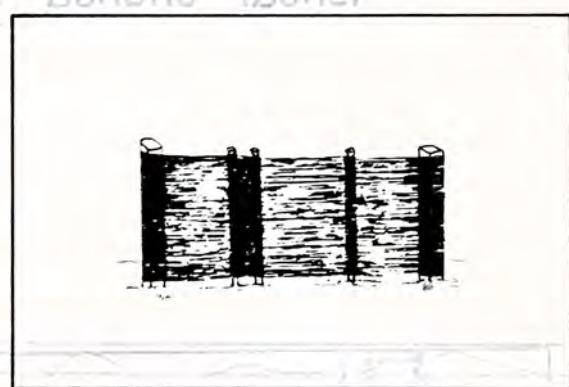
3) quillca caspichunchic



- 2) cai caspicunata shayachishca quipaca, puchcata ishcaichishpa, mana chullalla cacta ricushca quipaca aullinallami.

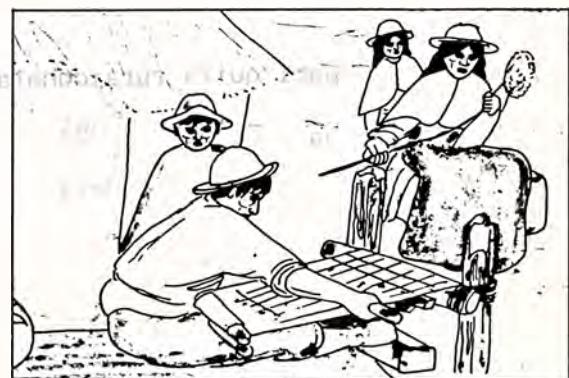
shina: \_\_\_\_\_

4) quillcastichunchic



- 3) quipaca, chaimanta llucchishpa ahuana caspicunata churashpa, shayachinallami. cai ahuana caspicunaca suctami: manñapi churanacunaca tactipac ranticunami, shucca altic shutimi ahuanata huarcuncapac; shucca jillic shutimichumpirinapi chapricharishpa, huatarishpa chutarincapac, chaupipi churana caspicunaca canmi: chiqui callua, maipimi chiqui caspi cactaca sinchi puchcata yallichishpa churanami chai puchcatami cai chiqui calluapi huatana; shucca tupa shutimi, caica puchcata raquincapacmi, maipimi shuc ñañu caspi carca; shucca illahua shutimi caipaca shuc puchcahuan alli huatanami, shuc shuc ahuana puchcata japistha ama chapuruchun; shuc caspica calluami caihuanca sinchita tacanami.

shina: \_\_\_\_\_



chashnami tucuilla yanapanacushpa ñucanchicpac cashcata tigrachishun, caica mana tucuichu, cancunapash tapushpa alli allita yachanami cutin ñucanchic churanacunata rurancapac.

1) *ishcai chunca suctaniqui yachacuna* (26)



shincapac cuenteceas ditiboc, mi l'umanta nra illa cupeq'ap'as.  
shincapac cuenteceas, l'epu, q'illta l'upu t'urpa q'ap'as t'urpa.  
chincapac cuenteceas illi p'urana d'rru q'ap'as t'urpa.  
shincapac cuenteceas illi p'urana d'rru q'ap'as t'urpa.

## **ishcai chunca suctaniqui yachacuna (26)**



- 1) **chazuyashpami quiza ruraicunata cuncanchic**

chazuyashpa      quiza

chazu                za

z

z

chazuyashpami quiza l'ap'as q'ap'as t'urpa q'ap'as t'urpa, q'ap'as  
shincapac cuenteceas l'ap'as q'ap'as t'urpa q'ap'as t'urpa, q'ap'as  
shincapac cuenteceas l'ap'as q'ap'as t'urpa q'ap'as t'urpa, q'ap'as

10) quillca catishunchic

2) quillcashunchic

diffligencias nuncias (2)

~~quehuanca quehuanca~~

~~quehuanca quehuanca~~

~~quehuanca quehuanca~~

pata huashapi sris tuconqui

pirca huashapi puluc tuconqui

diffligencias catishunchic (8)

3) quillca catishunchic

benau							
zis							
zis							
zis							
zis							
zis							
zis							
zis							

machinato chashna purishun

:nun slein imafemi tafemelco collie collie (8)

huhuacunaco ziuverconi

huhuacunaco huadecuado

zis zis zis zis zis zis zis zis

huarmi hushuaco micui illacmi

4) quillcashunchic

jeu nicipio jachka amaki

lakam tlapataco sana tlapataco

zis zis zis zis zis zis zis zis

5) quillcashunchic

canpac churica uncushcallimi

zis zis zis zis zis zis zis zis

zau zin zui zul zai zis zan zuch zash zill

zat zac zi zal zin zuch zish zas zac zan

machinato chashna catishunchic

zis zis zis zis zis zis zis zis

7) quillcashunchic

oibonudeideas sellip (2)

zi

zu

za

8) quillca catishunchic

oibonudeideas sellip (2)

zipi	cazu	caza	zanpu	zanzan	zin	zuyu	manza
puzun	quiza	chuzu	chuzaluncu	zula	zihiyana	ziri	
zili	zupu	aza	zinpu	zinpuna	chazuyana	cuzu	chazu

9) quillca catishunchic, imatami nisha nin:

oibonudeideas sellip (4)

puricucpitacmi muquitillapash taririn

oibonudeideas sellip (6)

115	1285	1105	015	865	065	1105	81	05	15
115	1285	1105	015	865	065	1105	81	05	15
065	085	065	1105	015	065	1105	81	05	15

10) quillca catishunchic

machacpac taquinamanta

jacu nicpica mana uyanqui

rishun nicpica mana uyanqui

pata huashapi siric tucunqui

pirca huashapi puñuc tucunqui

cuchi catunqui upiancapaclla

huacra catunqui ashuapaclla

imashinatac chashna causashun

imashinatac chashna purishun

huahuacunaca ricucuncami

huahuacunaca huacacuncami

cari huahuaca rurai illacmi

huarmi huahuaca micui illacmi

jacu nicpica jaitasha ninqui

rishun nicpica macasha ninqui

canpac churica uncushcallami

canpac ushica yarcaihuanllami

imashinatac chashna catishun

imashinatac chashna yuyashun

11) cai tapuicunata alli ricushca quipa, quillcashpa cutichishunchic: (01)

callaripica imata nisha nin ?

11) cai tapuicunata alli ricushca quipa, quillcashpa cutichishunchic:

callaripica imata nisha nin ?

callaripica imata nisha nin ?

jacu nicipica ari nin llachu ?

11) jacu nicipica ari nin llachu ?

llacha - lachay - lachay

llacha - lachay - lachay

imapactac, cuchita huacratacatun ?

11) imapactac, cuchita huacratacatun ?

ushi, churica, paicunahuanchu ?

huahuacunaca, imashinatac ?

cancha curtice unnapatacam

cancha curtice unnapatacam

nurakde onkado qapaynipeca ceqane

izanakde onkado qapaynipeca ceqane

12) quillca catishcamanta, ñucanchic yuyaihuan ashata quillcashunchic: 

12) quillca catishcamanta, liso marrón oscuro madeja  
copiaña millmata sequipi cacuchaca alli shusichu  
-tacu- -tacuñanquiñi nacrapa trucha, cutin llaqspí  
nallkula putayachunchanac.

shusichu

13) yachachic nicta quillcashunchic ?

oráñod rupa i udeodeunim ritto cono eneñadur-

3) quillca liso comipu char jenjeno alli

charquillcaman, charlanta muchica ronco lupupi  
chirimana, ruso yachaca jorochichpe sunchita lechona,  
shana:

14) shuyushunchic 15) huahuaca mana allita micushpachu irqui huiñan

shuyushunchic

huahuaca mana allita micushpachu irqui huiñan ?

huahuaca mana allita micushpachu irqui huiñan

huahuacunara, inachinatac ?

jatin quilca

.imeritibocuas amequea nsurdenipnunca

tanida

- 1) muchicuta rurancapcca, tipu millmatami mashcana;  
quipaca millmata maquipi cacushpami alli ahuaricun  
ricuna. chaimantami maquipi tisana, cutin tisanapi  
millmata ñutuyachincapac.

shina: \_\_\_\_\_



N + + + + + + + n  
M + + + + + + m  
Hu + + + + + + hu  
Y + + + + + + y  
P + + + + + + p  
T + + + + + + t



- 2) ña alli tisashca cacpica, shuc pintupi millmata pillushpa  
tinpuc yacupi satishpa satishpa, maquihuan alli allita  
tacanami sinchi ahuarincacaman. chashna catinallami,  
yacupi churashpa, tacashpa, millma sinchiyachuncaman.

shina: \_\_\_\_\_



Sh + + + + + + sh  
J + + + + + + j  
Ñ + + + + + + ñ  
R + + + + + + r  
L + + + + + + l  
I + + + + + + i



- 3) quipaca inti rupaipi chaquichinami alli  
chaquirincacaman, chaimanta muchicu rurana tupupi  
chrashpa, rupac yacuhua jucuchishpa sinchita tacanami.  
shina: \_\_\_\_\_



4) ña chaquichishca quipaca tinquichinata llutanami,  
cunuc llanpuchinahuan sumacta tucuchinami.

shina: \_\_\_\_\_

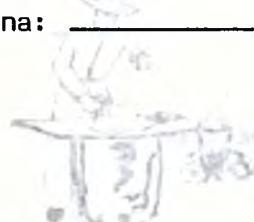


tinquiches tucuchinata  
duipaces tucuchinata  
tucuchinata  
cunuc llanpuchinahuan  
sumacta tucuchinami.



5) chaimantaca, sacra rumihuan cacushpa, millmallacapci  
anchuchinami. quipaca, yurac cutata churashpa.  
ashtahuan llanpu rumihuan cacunami; cutin yurac cutata  
churashpa cunuc llanpuchinahuan churarinallatami saquina.

shina: \_\_\_\_\_



chaimantaca, sacra rumihuan cacushpa, millmallacapci  
anchuchinami. quipaca, yurac cutata churashpa.  
ashtahuan llanpu rumihuan cacunami; cutin yurac cutata  
churashpa cunuc llanpuchinahuan churarinallatami saquina.



chashnami tucuilla yanapanacushpa ñucanchicpac cashcata tigrachishun, càica  
mana tucuichu, cancunapash tapushpa alli allita yachanami cutin ñucanchic  
churanacunata rurancapacca.



chashnami tucuilla yanapanacushpa ñucanchicpac cashcata tigrachishun, càica  
mana tucuichu, cancunapash tapushpa alli allita yachanami cutin ñucanchic  
churanacunata rurancapacca.

## 15) quillca catishunchic

TANTANACUIMANTA

(16)

jatun quillca      uchilla quillca

Cai tantanacuica mana jundallachu, cai tantanacuica mana n... inallachu, tucui hacanichic seashinami jatutina canchic nintapisi, tucuilla riccharinacuimi.	I . . . . .	i	Inca	A
U . . . . .	u	Ushcu		B
A . . . . .	a	Ancamarca		C
S . . . . .	s	Sicchu	dQ	
N . . . . .	n	Nunu	uH	
M . . . . .	m	Macac	sha jahua	I
Hu . . . . .	hu	Huaca		C
Y . . . . .	y	Yansasa		
P . . . . .	p	Paqui	asamanta, yunca	
T . . . . .	t	Tamia	acha mihucupata, quispirinate meshcasuina, yucachincapac, tucachincapac;	
C . . . . .	c	Cartuchi	puanchicca achcam; chayachin, tucuilla riccharinacuimi	M
Qu . . . . .	qu	Quishpi pa.		N
Ch . . . . .	ch	Chinqui		
Ts . . . . .	ts	Tsacmapaqui		
Sh . . . . .	sh	Shincri	acha mihucupata, quispirinate meshcasuina, yucachincapac, tucachincapac;	Q
J . . . . .	j	Jima	acha mihucupata, quispirinate meshcasuina, yucachincapac, tucachincapac;	uO
Ñ . . . . .	ñ	Ñamarin		R
R . . . . .	r	Rumiñahui		
L . . . . .	l	Lincancu		2
Ll . . . . .	ll	Llumiquinca		uS
Z . . . . .	z	Ziraquipi ashpac		T
Ma... cashpaca, yucanchicca llamatashinechu michisha nincuna, yucanchic paicunata ininchic, paicunapish yucanchicca inichonacu. Ma... zantuan jatunica, siuccuneta taupachincachu, tucuilla mi pacta pacta, opanacushpa quispirina canchic.				Y

## 16) Quillcashunchic

15) dottorescheprincipali

	curva	curva	curva	curva	curva	curva
A	area	t	...	...	I	
C	curvatura	o	...	...	U	
Ch	curvatura	g	...	...	A	
Hu	curvatura	n	...	...	N	
I	curvatura	m	...	...	H	
J	curvatura	ra	...	...	R	
L	curvatura	q	...	...	Q	
Ll	curvatura	f	...	...	F	
M	curvatura	o	...	...	O	
N	curvatura	ap	...	...	A	
N	curvatura	pa	...	...	P	
P	curvatura	ra	...	...	R	
Qu	curvatura	ü	...	...	U	
R	curvatura	ö	...	...	O	
S	curvatura	ü	...	...	U	
Sh	curvatura	ü	...	...	U	
T	curvatura	ä	...	...	A	
Ts	curvatura		...	...		
U			...	...		
Y			...	...		
Z			...	...		

## TANTANACUIMANTA

Cai tantanacuica mana jahuallachu, cai tantanacuica mana caparinallachu, tucui ñucanchic imashinami jatarina canchic mashcaimi, tucuipac jatun yuyanacuimi, tucuilla riccharinacuimi.

Shuccunaca, nincuna runaca huacchallami, runaca ashalla chariccunapaclla llapishcami nincuna; shinapash ñucanchicca mana shucpac, ishcaillapac, ashllapac, allpayuccunapaclla llapishca canchicchu, ñucanchictaca tucuillami llapincuna, chazucunamanta callarishpa, urcupi causac mishucunamanta callarishpa jahua chariccunapi tucuchishpa.

Chaimantami ninchic, ñucanchicracmi tantarina canchic, ñucanchicracmi ricsinacuna canchic, tucui inti llucshina llacta mashicuna, cai chiri llactacunamanta, yunca tiac llactacunamantapash; ñucanchicrac tantanacushpaca, shuc huaccha mishucunata, quishpirinata mashcaccunata yuyachincapac, ricchachincapac, yachachincapac; ñucanchicca achcami canchic nishpa, shuctac shimitami charinchic nishpa, shuc laya causaitami charinchic nishpa, shuc yuyaitami charinchic nishpa.

Ashtahuan nisha ninchicmi, ñucanchicca achca cashcamanta, mana paicuna aisashca quishpirishunchu, mana paicuna munashcahuan quishpirishunchu, mana paicuna taitashina maquimanta japistha quishpirishunchu. Ñucanchicca tucuita charinchic, quishpirisha nishpapash, ñucanchic yuyaipi charinchicmi, ñucanchic aichapi apashpa purinchicmi. Paicunaca mana caita ricusha nincunachu, mana ñucanchictaca ricsincunapishchu, mana ñucanchicpac cashcataca alli nincunachu.

Paicunaca huahuatashinami, maquimanta aisashpa, munai mana munai quishpirinaman apashpa risha nincuna. Paicunapac quishpirinaca imashinapash chari, paicunapac yuyaica imashinapash chari. Umachincapacchari, paicunami alli rurancuna nichun chari. Mana cashpaca paicuna allipi saquirincaraicu chari, mana cashpaca paicunata jahuaman ashtahuan tancachun chari.

Mana cashpaca, ñucanchicta llamatashtinachu michisha nincuna, ñucanchic paicunata iñinchic, paicunapash ñucanchicta iñichuncuna. Mana ashtahuan jatunca, shuccunata ñaupachincachu, tucuillami pacta pacta, apanacushpa quishpirina canchic.

16) Cai tapuicunata alli ricushca quipa, quillcashpa cutichishunchic:

Pitac ñucanchictaca, tantachinca ?

Cai tapuicunata munu iqueaffochi, cai pataquenica munu casatinañallacu, fuci  
ñucanchictaca amasitumar fefazina canchic mafcasim, fucibea lapan yñasancinti,  
fucintia treciñitumacu.

Pitac ñucanchictaca quishpichinca ?

Chichimana, oluanu tunco purochillar, tunco sepias chalichimanañallacu  
tibajacu ñuncuna; shiñibea ñucanchictaca munu shiñibe, fefazibea, amasibea,  
olibaynacuñabacaija tibajabe canchiccia, pucanopisaca pucutimis tibajimaria,

Picunallatac tantanacuna canchic ?  
chashcumenuña caiñitibea, nucibei canse wi  
operacione, pucnophibea.

Ghermenpamit tibajic, ñucanchictaca fufetina peticie, ñasugiticoñi treciñitumacu

B. Tucuilla alli ricsinacunaraçchu canchic ?  
censibei, tucu illi tucuña jace  
eternitudin edomud oido, fufetinañallacu  
dutepbitinaña mawacaccunaña yñacitucabe, tibapeñitucabe, yaciteñitucabe;

ñucanchicca beçgurit caiñitibea tibap, shiñibe apurífera chituzpide tibap, shiñibe  
Picunallatac ñucanchictaca, asincuna, millancuna, llapincuna ?  
jaya canseñiñi.

Añapenpamit tibajic, ñucanchictaca sibea casibacumapa, munu baticuna siñasib  
dutepbitinaña, munu bisticuna munasacunañi dutepbitinaña, munu bisticuna  
Ñucanchicpash quishpirinata yuyanchicchu ?  
edancus iñahis iñahiduray, iñahiduray  
tibapetinaña. Baticunaña munu caiñi tibap  
baptigetina.

Ñucanchic quishpirina yuyaicunataca, pi cuyanchu, llaquinchu ?

demorizatium, nasa kum, portante etapim, tucuñitumacu, cayaduñi  
sueapba tibia ñuncuna. Pataqueno dutepbitinaña tucuñitumacu cayaduñi, batiñibea  
auxilia tucuñitumacu cayaduñi. Umachitacabecari, batonuñi ellt tucuñacuna ñuncuna  
cayaduñi. Munu casibaca baticuna sibbi asdutitucabecari, munu casibaca

. Quillca catishcamantaca, ñucanchic yuyaihuan ashata quillcashunchic:

Mono casibaca, gñapuñibea tucuñitumacu tucuñitumacu tucuñitumacu, ñucanchic  
tibajibea; baticunaña tucuñibea tibajibea. Mono saliferous, fufetinaña  
ñucanchic, pucnophibea bate, ñucanchic pucnophibea tucuñitumacu canchic.

Shina rimaicunata yachashpaca, cai pancapi quillcashunchic:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

